

*Death and Burial Record for Ezechiel Chodkowski - 1915
Son of Piotr Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

Cichowo. Dziś w dniu Dziesięciu dnia wspomnianego Grodu
Tysiąc dziewięćset piętnastego roku w godzinie jed-
#214. następnego. Stał się Jan Rudnicki katolicki
diecezji św. i Stanisława Borowskiej katolickiej
i św. Maksymiliana Kolbe'go w Cichowie
zamieszkał i oświadczył: w rodzinie rodziców
nie było nikogo i nie było nikogo innego
z nazwiskiem Chodkowski w Cichowie zamieszkałym
miał siedemdziesiąt siedem lat w dniu śmierci
w wieku 72 lat i nigdy Piotra i Jadwigi z Suwi-
ńskich. Nie miał nigdy żony
Heleny z Popelowskich. Nie potrafił powiedzieć
nic o życiu Ezechela Chodkowskiego. aże ten stał
jakoś przed wieloletnim prokuratorem pod
nazwą korbak. Prokuratorem parafii Dziesięciu
Wojniaków w domu Cichowskiego.

St. Józef Srodecki

Roman Catholic Parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary (Dzierzgowo, Przasnysz Powiat, Warsaw Voivodeship, Second Polish Republic), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Dzierzgowo for the Year 1915," folio 128 verso, entry 214, death and burial record for Ezechiel Chodkowski, recorded 16 December 1915; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 03 July 2016).

*Death and Burial Record for Ezechieł Chodkowskij - 1915
Son of Piotr Marek Chodkowskij and Jadwiga Suwińska*

*Cichowo Działo się we wsi Dzierzgowie dnia szesnastego Grudnia
№ 214. Tysiąc dziewięćset piętnastego roku o godzinie jedena-
stiej rano. Stawili się Jan Rudziński lat dwa-
dzieścia ośm i Stanisław Borowy lat dwadzie-
ścia ośm mającey obydwaj gospodarze w Cichowi
zamieszkałi i oświadczyli: iż w dniu szesnastym
bieżącego miesiąca i roku w godzinie dru-
giej rano umarł Ezechieł Chodkowskij
gospodarz tu w Cichowie zamieszkały lat
siedemdziesiąt liczący, urodzony w Suwinie Pa-
rafii Węgra z niegdy Piotra i Jadwigi z Suwiń-
skich, zostawiwszy po sobie owdowiałą żonę
Pelagia z Ropielewskich. Po przekonaniu się na-
ocznie o zejściu Ezechieła Chodkowskiego, akt ten stawa-
jącym pisać nieumiejącym przeczytany przez tylko pod-
pisamy został. Proboszcz Parafii Dzierzgowo
Utrzymujący akta Stanu Cywilnego.-
[podpisana] X. Józef Smólczyński*

Roman Catholic Parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary (Dzierzgowo, Przasnysz Powiat, Warsaw Voivodeship, Second Polish Republic), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Dzierzgowo for the Year 1915," folio 128 verso, entry 214, death and burial record for Ezechieł Chodkowskij, recorded 16 December 1915; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 03 July 2016).

*Death and Burial Record for Ezechiel Chodkowski - 1915
Son of Piotr Marek Chodkowski and Jadwiga Suwińska*

*Cichowo No 214. This happened in the village of Dzierzgowo on the sixteenth day of December in the year one-thousand nine-hundred fifteen at the hour of eleven in the morning. Jan Rudziński, twenty-eight years old, and Stanisław Borowy, twenty-eight years old appeared, both farmers residing in Cichowo, and they stated that on the sixteenth day of the current month and year, at the hour of two in the morning, Ezechiel Chodkowski died, a farmer residing here in Cichowo, seventy years old, born in Suwino in the Węgra parish of the deceased Piotr and Jadwiga née Suwińska, leaving behind his widowed wife Pelagia née Ropelewska. After visual confirmation of the death of Ezechiel Chodkowski, this document was read aloud to the declarants who do not know how to write, and was signed only by the Pastor of the Parish of Dzierzgowo
Maintaining the records of the civil state.
[signed] The Reverend Józef Smólczyński*

Roman Catholic Parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary (Dzierzgowo, Przasnysz Powiat, Warsaw Voivodeship, Second Polish Republic), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Dzierzgowo for the Year 1915," folio 128 verso, entry 214, death and burial record for Ezechiel Chodkowski, recorded 16 December 1915; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 03 July 2016).